

Sanskrit Lesson

Amitabha Sutra

By Bhikshuni Heng Hsien

एवंप्रमुखाः शारिपुत्र दक्षिणस्यां
दिशि गङ्गानदीवातुकूपमा
बद्धा भगवन्तः स्वकस्वकानि
बुद्धक्षेत्राणि जिह्वेन्द्रियेण
संच्छादयित्वा निर्वेढनं कुर्वन्ति।
प्रतीयथ ययसिद्धमचिन्त्यगुण-
परिकीर्तनं सर्वबुद्धपरिग्रहं
नाम धर्मपर्यायं ॥१२॥

EVAMPAMUKHĀḤ ŚĀRIPUTRA DAKṢIṆASYĀM DIŚI
GAṄGĀNADĪVĀLUKOPAMĀ BUDDHĀ BHAGAVANTAH
SVAKASVAKĀNI BUDDHAKṢETRĀṆI JIHVENDRIVENA
SAṂCCHĀDAYITVĀ NIRVEḌHANAM KURVANTI. PRATĪYATHA
YŪYAMIDAMACINTYAGUṆAPARIKĪRTANAM SARVABUDDHA-
PARIGRAHAM NĀMA DHARMAPARVĀYAM. (12)

"With such Leaders, Śāriputra, in the Southern direction the Buddhas, World Honored Ones, comparable to Ganges River sand, having covered their respective Buddhahands with their tongue, make their penetration: 'All of you, believe and accept this discourse on Dharma which is called one that is praised for its inconceivable qualities and receives the protection of all Buddhas.'"

Just the name of the direction has been changed from the text as it appeared before in issues #143, #144 and #145 where it was thoroughly explained.

— to be continued